

ملخص البحث

نور ثلاثية، ٢٠١٦م. "الدخيلات من العربية في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير (دراسة عن الأصوات)". الرسالة العلمية. قسم تعليم اللغة العربية. المشرف: محمد نادر الماجستير.

الكلمات الرئيسية: الدخيلات، العربية، قاموس اللغة الإندونيسية الكبير، الأصوات
إن اللغة في هذا العالم كثيرة، منها اللغة العربية واللغة الإندونيسية. لكل اللغة خصائصها التي تختلف عن غيرها وربما هذه اللغات تتأثرت بعضها عن بعض، كذلك ما وقع بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية، فمن هذه التأثيرات هو وجود الدخيل بينهما.
في هذا البحث تقوم الباحثة عن الدخيلات من العربية في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير (دراسة عن الأصوات) ومشكلتان هما أيما الدخيلات من العربية في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير؟ و ما هي اوجه التشابه والتخالف بين الأصوات العربية والإندونيسية فيه؟. أما أهدافهما هما لمعرفة الدخيلات من العربية في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير، و التحليل عن اوجه التشابه والتخالف بين أصواتهما.

وأما منهج البحث التي تستخدمه الباحثة فهو منهج البحث المكتبي (*Research Library*). والبيانات الأساسية التي تحتاج إليها الباحثة، كل الدخيلات في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير، والبيانات الفرعية هي كتب الذي يبحث عن الدخيل والأصوات كعلم اللغة وفقه اللغة وغيرها. والأسلوب الذي تستخدمه الباحثة لجمع هذه البيانات، هو أسلوب الكتابة أو الملحوظة. ولتحليل هذه البيانات تستخدم الباحثة أسلوب التحليل التقابلي بين الأصوات العربية والإندونيسية.

أما نتائج هذا البحث فهي توجد ٥٢٣ الدخيلات من العربية في قاموس اللغة الإندونيسية التي تكتب برمز Af، وتتكون هذه الدخيلات من الإبدال ٣٣٧ مفردات ومن الحذف ٤٩ مفردات و ومن الحذف والإبدال معا ١٣٨ مفردات، أما التشابه والتخالف بين الأصوات العربية و الإندونيسية هما من حيث صفات ومخارجهما.